

Normes d'écriture scientifique pour le mémoire de Master TAL

Université de Franche-Comté, 2019

Sommaire

1	Structure du document	1
1.1	Titres	1
1.2	Mise en page et polices	1
1.3	Elements du mémoire	2
2	Quelques conseils de présentation	2
2.1	Tableaux et figures	2
2.2	Citations	2
2.3	Les renvois à des références bibliographiques	3
2.4	Les chiffres et les nombres	3
2.5	La ponctuation	3
2.6	Espaces insécables	4
2.7	Corrections typographiques	4
3	Un peu de grammaire prescriptive	4
3.1	Les majuscules	4
3.2	Les mises en relief	5

1 Structure du document

1.1 Titres

Un titre ne doit pas se terminer par un signe de ponctuation, que ce soit le titre principal, un titre de chapitre ou de section¹.

Lorsque le titre est sur plusieurs lignes, la ligne de titre ne doit pas se terminer par un mot grammatical. En outre, pour une meilleure lecture chaque ligne doit comporter des groupes de mots significatifs (groupes nominaux ou groupes verbaux).

1.2 Mise en page et polices

Marges :

- gauche et droite : 2,5 cm minimum (important pour la reliure et l'impression);
- haut et bas : 2 cm minimum.

Entêtes et pieds de page : il est conseillé de mettre votre nom et éventuellement le titre du mémoire dans l'entête des pages. Toutes les pages doivent être numérotées.

Interligne : 1,25 au minimum ou 1,50.

Taille de police : 12pt en moyenne.

Les caractéristiques des polices sans empattements (dites sans Serif) plus faciles à lire sur écran, même si elles sont de petite taille (Verdana, Trebuchet MS, Tahoma, Arial, etc). Elles sont souvent utilisées pour mettre en valeur

1. Ce document reprend des extraits des instructions aux auteurs de la revue TAL, qui ont été adaptés pour l'écriture du mémoire.

Autres sources : <https://guides-formadoc.u-bretagne.fr/c.php?g=491517&p=3362051>, <http://joseph.rezeau.pagesperso-orange.fr/tutoriels/traitementdetexte/citations.htm>, http://lettres.sorbonne-universite.fr/IMG/pdf/guide_redaction_d_une_these-2.pdf, <http://nakache.pagesperso-orange.fr/cnam/Guide.pdf>, <https://www.scribbr.fr/normes-apa/bibliographie-memoire-selon-les-normes-apa/>

les titres et sous-titres. A l'inverse, les polices avec empattements, (dites Serif), sont souvent employées dans le corps d'un texte long et sont plus lisibles sur papier (Times New Roman, Georgia, etc.).

Pour favoriser la lecture et la clarté du texte, il est déconseillé d'utiliser plus de deux polices de caractères différentes. De même, l'usage de caractères gras ou en italique est à consommer avec modération.

Le gras sert pour les titres et sous-titres dans votre texte. L'italique sert pour les titres de livres et de périodiques, pour les mots étrangers et pour certains effets spéciaux, à utiliser avec modération.

1.3 Elements du mémoire

1. La page de titre contient au moins :
 - Nom, prénom
 - Titre du mémoire
 - Nom, prénom du directeur de recherche
 - Université : mettre le logo UFC
 - Formation : Master Langues, Littératures, ... , parcours TAL
 - Date : au moins le mois et l'année de la soutenance (ou la date exacte si possible)
 - Autres informations possibles : nom et logo du laboratoire de recherche, discipline
2. Page de remerciements (optionnelle)
3. Résumé (abstract) et mots clés
4. Sommaire : obligatoire en début du mémoire. Dans word, si vous avez utilisé les styles titre1, titre2....jusque titre9, la réalisation du sommaire sera automatique. Il suffit d'aller dans Insertion – Tables et index – Table des matières.
5. Corps du mémoire (par ex. Introduction, Etat de l'art, ... Conclusion)
6. Bibliographie (obligatoire !)
7. Annexes (optionnel)
8. Index (optionnel)

2 Quelques conseils de présentation

2.1 Tableaux et figures

Chaque tableau et chaque figure doit être numéroté, doit avoir une légende qui décrit son contenu, et doit être mentionné dans le texte du mémoire avec son numéro.

La couleur ne doit pas être significative dans les tableaux et figures. Il faut privilégier des nuances de gris : le mémoire doit être lisible et compréhensible si imprimé en noir et blanc.

Le style des tableaux est libre. Voir trois exemples de styles possibles avec les tableaux 1, 2 et 3. Il faut être cohérent dans tout le mémoire.

Ne pas mettre de point à la fin des légendes des tableaux et des figures.

Date de début	Date de fin	Période
1914	1918	5
1939	1945	6
1956	1974	19

TABLE 1 – Un tableau standard

2.2 Citations

Une citation entre guillemets doit être composée dans le même style que le corps du texte original, mais dans certains cas une majuscule initiale peut être remplacée par une minuscule et le point final peut être supprimé quand

Date de début	Date de fin	Période
1914	1918	5
1939	1945	6
1956	1974	19

TABLE 2 – Un autre tableau standard

Date de début	Date de fin	Période
1914	1918	5
1939	1945	6
1956	1974	19

TABLE 3 – Un troisième style de tableau

la phrase s'y prête. Toute suppression de texte doit être marquée par [...]. Les crochets indiquent un changement ou un ajout de mot(s) provenant d'une intervention de l'auteur. Pour attirer l'attention sur une anomalie dans le texte original, on inscrit la mention [sic] en italiques après le terme discutable. Les crochets restent en romain.

Toute citation, courte ou longue, doit être suivie ou précédée par une indication de sa source (renvoi bibliographique).

2.3 Les renvois à des références bibliographiques

Voici un renvoi à une référence bibliographique : [Chmielik and Grabar, 2011], et un renvoi à plusieurs références : [Chmielik and Grabar, 2011, Virpioja et al., 2011].

Toutes les sources doivent être citées selon les règles : renvois bibliographiques dans le texte et références dans la bibliographie à la fin du document. Tous les renvois bibliographiques dans le texte doivent être dans un même format, du début jusqu'à la fin du mémoire !

La bibliographie contient la liste de toutes les sources citées par des renvois bibliographiques dans le texte. Chaque source doit être présente une seule fois, même quand elle est citée plusieurs fois dans le corps du mémoire. Les sources dans la bibliographie sont ordonnées par ordre alphabétique du premier auteur, puis par année. D'autres ordonnancements peuvent être adoptés, tant qu'ils soient appliqués de façon rigoureuse.

Toutes les références bibliographiques doivent suivre la même norme bibliographique. Par exemple, dans la bibliographie de ce document, voici un ouvrage [Baeza-Yates et al., 2011], un article dans une revue périodique [Mellet, 2000], une publication dans des actes d'un congrès scientifique [Chen et al., 1999], une thèse de doctorat [Jackiewicz, 2011].

Ne plagiez pas le texte de vos sources, ni des profs ! Toute phrase, et même une partie d'une phrase, qui est « copiée-collée » à partir d'une source doit être mise entre guillemets, et accompagnée d'un renvoi vers la source. N'utilisez que des sources vérifiées et scientifiques (pas de wikipédia), sauf cas exceptionnels.

Si vous citez des sites web, ajoutez la date de consultation.

2.4 Les chiffres et les nombres

Les chiffres (de 1 à 9) s'écrivent en toutes lettres.

Les nombres qui s'écrivent en un mot, s'écrivent en toutes lettres.

En français, les nombres s'écrivent en séparant les groupes de trois chiffres par une espace insécable. Le point n'est pas le séparateur de décimales, c'est la virgule. On écrira donc 1 234,56 et non pas 1234,56 ou 1.234,56 ou pire 1,234.56.

Lorsqu'un nombre s'applique à un symbole, il est alors séparé du symbole par une espace insécable : 23,5 % et non pas 23,5%.

2.5 La ponctuation

On insère des espaces avant les signes suivants de ponctuation , . ! ? « » : ainsi « par exemple : un chat fou ! ».

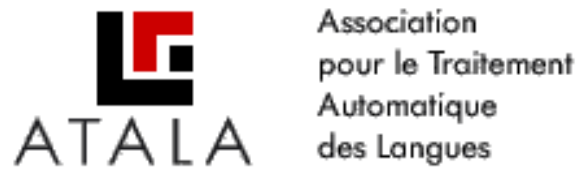


FIGURE 1 – Ne pas mettre de point à la fin de la légende

Les points de suspension ... ne sont jamais suivis d'un autre signe de ponctuation terminale. On ne doit jamais faire suivre « etc. » de points de suspension.

La parenthèse ou crochet ouvrant est précédé d'une espace ; la parenthèse ou crochet fermant est suivi d'une espace ou d'un signe de ponctuation (qui se trouve à l'intérieur ou à l'extérieur d'après le sens de la phrase). Il n'y a pas d'espace entre la parenthèse ouvrante et le premier mot qui la suit.

2.6 Espaces insécables

L'espace insécable désigne un espace qui n'autorise pas la coupure des mots en cet endroit. Tout signe de ponctuation est suivi et précédé d'une espace sauf la virgule et le point qui sont suivis d'un seul espace. Pour éviter l'apparition à l'impression de signes de ponctuation isolés, prenez l'habitude au moment de la saisie de faire précéder (ou suivre) les signes suivants : ; ! ? " ' " par une espace insécable (Ctrl + Shift + espace).

2.7 Corrections typographiques

Utilisez le vérificateur d'orthographe de Word (Outils - Grammaire et orthographe) en ayant conscience de ses limites. Il est très sophistiqué, mais les erreurs sont encore nombreuses, surtout au niveau des règles grammaticales.

Il est impératif de relire votre mémoire plusieurs fois et de le faire relire par des lecteurs extérieurs très avertis. Le mémoire final ne doit pas comporter des fautes d'orthographe.

Remplacez tous les espaces doubles ou triples par un seul espace.

Changez oe et ae en lettres entrelacées là où cela s'impose.

Revérifiez les majuscules des titres de textes, d'ouvrages, d'articles et de périodiques dans le texte et dans la bibliographie. Ce travail est fastidieux.

3 Un peu de grammaire prescriptive

3.1 Les majuscules

Fondamentalement, en français, seuls les mots commençant une phrase prennent une capitale. Les deux exceptions notables sont les noms propres : Laplace, Gauss, Jakobson, Martinet ; et les noms d'habitants de ville, de pays, etc. : un Français, des Allemandes, beaucoup de Chinois, beaucoup d'Indiennes, un Tokyoïte, une Shibuyette.

Dans tous les autres cas ou presque, il n'y a pas de majuscule.

En particulier, les noms de langues ne prennent pas de majuscules en français : l'arabe, l'amazigh, la langue amazighe, le haut-allemand (mais : une Allemande de grande taille), le chinois, le hokkien, l'akkadien, le français acadien.

Les adjectifs dérivant d'un nom propre ne prennent pas de capitale en français : le laplacien, une loi gaussienne, une conception saussurienne, une interprétation bayésienne.

Les mots dans un titre ne prennent pas de capitales, sauf le premier mot bien sûr.

Les noms de théories, de lois, etc. ne prennent pas de capitales. Non pas : les Grammaires d'Unification, mais : les grammaires d'unification ; non pas : les Grammaires d'Adjonction, mais : les grammaires d'adjonction ; non pas : un Modèle Génératif, mais : un modèle génératif ; non pas : la Loi des Grands Nombres, mais : la loi des grands nombres.

3.2 Les mises en relief

Les quotes, simples ou doubles, n'existent pas en français. On utilise des guillemets : « Ça, c'est un texte entre guillemets. »

Pour mettre en relief dans le texte, on n'utilise pas les quotes, mais *l'italique* dans un texte en romain et *reciproquement* le romain *dans un texte en italique*.

Les mots étrangers s'écrivent en italique sauf pour les noms de sociétés, logiciels, organismes étrangers, etc. qui se composent en romain comme IBM.

Références

- [Baeza-Yates et al., 2011] Baeza-Yates, R., Ribeiro, B. d. A. N., et al. (2011). *Modern information retrieval*. New York : ACM Press ; Harlow, England : Addison-Wesley.
- [Chen et al., 1999] Chen, H.-H., Bian, G.-W., and Lin, W.-C. (1999). Resolving translation ambiguity and target polysemy in cross-language information retrieval. In *Proceedings of the 37th annual meeting of the Association for Computational Linguistics on Computational Linguistics*, pages 215–222. Association for Computational Linguistics.
- [Chmielik and Grabar, 2011] Chmielik, J. and Grabar, N. (2011). Détection de la spécialisation scientifique et technique des documents biomédicaux grâce aux informations morphologiques. *TAL*, 52(2) :151–179.
- [Jackiewicz, 2011] Jackiewicz, A. (2011). *La subjectivité dans le discours. Entre linguistique et traitement automatique des langues*. Habilitation à diriger des recherches, Université Paris-Sorbonne, école doctorale 5 “ Concepts et langages ”.
- [Mellet, 2000] Mellet, S. (2000). Chronique de linguistique générale et française. le présent. *Travaux de Linguistique : Revue Internationale de Linguistique Française*, 40 :97–111.
- [Virpioja et al., 2011] Virpioja, S., Turunen, V. T., Spiegler, S., Kohonen, O., and Kurimo, M. (2011). Empirical comparison of evaluation methods for unsupervised learning of morphology. *TAL*, 52(2) :45–90.